

V BIENAL  
INTERNACIONAL  
CAUDETE 2019

# ACUARELIBROS



11.10.2019 - 27.10.2019

PAISES PARTICIPANTES EN ESTA EDICIÓN



Italia . Vietnam . Suecia . Bangladesh . Eslovaquia . Rusia . Polonia . India . Rumania . Serbia . Lituania . Ucrania . Bielorrusia . Israel . Tailandia . Turquía . Kosovo . Irán . Uruguay . Grecia . Argentina . Estados Unidos . China . Corea del Sur . Macedonia . Perú . España

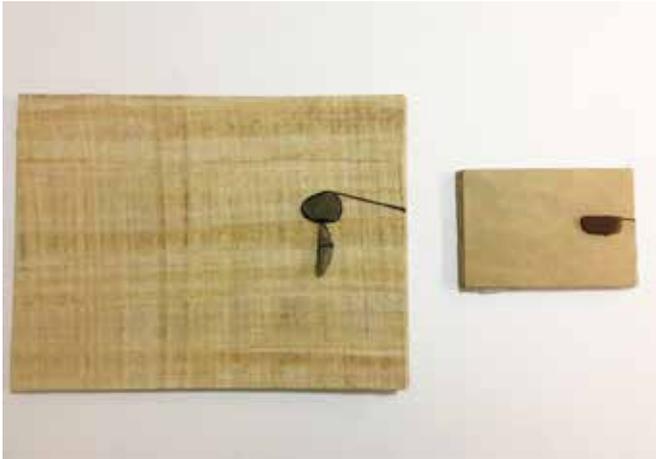


V  
BIENAL  
INTERNACIONAL  
CAUDETE  
2019



# V BIENAL INTERNACIONAL CAUDETE 2019

Társila Jiménez



## “Itaca”

Inspirado en los versos del libro Itaca de la poeta Francisca Aguirre, premio Nacional de las Letras 2018.

Inspirado en el primer libro de poemas publicado de Francisca Aguirre. Hecho desde el corazón y la más profunda admiración hacia ella en muchos sentidos, poéticos y personales, desde el cariño hondo y profundo que Paca, Francisca Aguirre, siempre despertó en mi.

Su persona, su vida, sus poemas, han iluminado parte de la mía. Imprescindible mujer, imprescindible filósofa de la vida, imprescindible amiga, imprescindible poeta.

La Itaca de Paca es especial, reveladora y diferente a la Itaca de la Odisea o de Cavafis. Paca nos invita a buscar en nuestro interior, ahí encontraremos cada uno nuestra Itaca. Un canto a los naufragos, a los que sufren. Un encontrarse así mismo, una mirada al interior. Meditación. El presente, la otra orilla, la vida misma. Desolación y lucidez.

“Escribes para no andar a gritos y para no volverte loca. La poesía tranquiliza. A mí me ayuda. El mundo es injusto, pero el lenguaje es inocente”.

He tomado versos sueltos del libro de Itaca con mucho significado para mí, versos claves que han fluido en agua y acuarela.

Es mi pequeñísimo homenaje a esta gran mujer que siempre va a habitar en mi y a su Itaca que tanto me ha enseñado.

Eres sendero de luz.

*Acuarelas realizadas con grafito acuarelable y pan de cobre  
Encuadernación en papiro. Medidas: 40 x 50 cm.*

# V BIENAL INTERNACIONAL CAUDETE 2019

Y vuelve el otoño y nuevamente Caudete se viste de papel y acuarela, engalana su hermosa Casa de la Cultura y acoge con la generosidad que le caracteriza a artistas de todo el mundo que gustan de esta técnica tan especial.

Este año Acquarelibros está presente en la V Bienal de Nuevas Técnicas y Procedimientos en acuarela con un Premio y con una extraordinaria exposición, una muestra única de libros, construcciones plásticas, poemas, textos, reflexiones, colores, formas y objetos, todos de alguna manera relacionados con el maravilloso mundo del libro, una muestra imposible de contemplar reunida en un mismo tiempo y bajo un mismo espacio.

Una forma de fomentar y difundir este universo, este género en sí mismo que es el libro de artista, en este caso en acuarela.

Dar las gracias al Ayuntamiento de Caudete y a todo el equipo de gente, con especial sensibilidad por el arte y que trabaja de una forma altruista, por amor al arte y que gracias a ellos esta Bienal es posible. Gracias por reunir y por convertir al pueblo de Caudete en un punto de encuentro e interés imprescindible de la acuarela española e internacional en el que ahora está presente Acquarelibros.

Felicidades a todos los artistas que os habéis interesado y habéis enviado vuestras obras, felicidades a los seleccionados, a la ganadora de este Segundo Premio Carmen Sanzoto y a la mención especial M. Carmen Martínez.

Es un orgullo para mí que Acquarelibros de un paso más hacia adelante y por tanto vaya consolidándose en el universo de la acuarela y como no en el del libro de artista.

Este año tenemos como artista invitada a Sandra Sarasola, una artista multidisciplinar y amante de los libros de autor, ella nos mostrará su obra y nos explicará qué es eso del libro objeto. Estamos encantados de contar con su presencia.

Espero que disfruten de esta muestra y que les sirva también para avivar la imaginación, dialogar con el arte y nutrir sus almas.

**Társila Jiménez**



TANTA VENTURA, Sandra f. Sarasola - 15X12 cm. Libro de Artista, 2018

Mi fascinación por el “libro de artista” surgió a mediados de los años 90, cuando estudiaba Edición de Arte en Oviedo, donde varias asignaturas estaban relacionadas con el libro, además de ser una técnica usada habitualmente por profesores y compañeros.

Desde Arteria Gráfica, he podido mantener el contacto con artistas estupendos implicados en esta disciplina, además, de tener la suerte de ir conociendo a otros muy interesantes, que se irían uniendo a la editorial HilaTina.

Bajo este nombre, se realizaron muchas exposiciones, se participó en varias ferias y de aquí surgió la semilla, de lo que después sería MASQUELIBROS.

Al grupo inicial de creadores, se sumaron varios interesados en el tema, con conocimientos en otras materias e imprescindibles para sacar el proyecto de feria adelante, durante 5 años consecutivos.

Desde MAQUELIBROS, nos hemos podido acercar a grandes conocedores del libro de artista, con los que tratamos de definir “¿qué es?”, los distintos tipos, o diferencia entre “Libro de artista” y “Libro objeto” Tratamos de acercar este tipo de obra al público e incluso en ocasiones, hemos tenido la suerte de descubrir piezas maravillosas, en el fondo del estudio de algún artista y de darles la importancia que se merecen.

Como artista, este tipo de obra se adapta perfectamente a mi modo de trabajar, permite que me desenvuelva en pequeño formato, que es donde me siento más cómoda, mientras me ofrece mucho espacio para contar. Incluso alguno de mis proyectos, como “Seca” se desarrolla por completo mediante “Libros objeto”.

Sandra Sarasola

## “Solos”

Se trata de unos retratos realizados con lápiz conté y café solo, sobre papel Arches. Juego con la dualidad que genera la palabra SOLO, al utilizar para realizar los retratos el café SOLO y reflejar la SOLEDAD en los rostros que presentan diversas personas con las que me voy cruzando.

La soledad derivada de la edad, la injusticia y la desidia de una sociedad enferma que no mantiene ningún respeto hacia nuestros mayores.



## “Si tú me olvidas”

SI TU ME OLVIDAS, libro de artista de 37 pag. tamaño 37x29 cm. En este libro y a través del color plasmó las sensaciones que en mí despiertan el poema del mismo nombre de Pablo Neruda, un monólogo versificado en el que el poeta manifiesta sentimientos en los que uno puede sentirse identificado.

**Premio Honorífico  
de la Medalla de la V Bienal  
II Concurso de Acuarelibros  
2019**



## *“La veta”*

De inspiración onírica, en mi sueño vi una veta de oro en una mina de sal sobre grietas oscuras de piedra y la blancura de la sal. Me impactó la visión y lo trasladé a un libro de artista, mediante aguadas de oro, todo un reto conseguido.



## “Sensaciones ante un pueblo roto”

Es un cuaderno totalmente artesanal utilizando técnicas mixtas para conseguir un objetivo, transmitir las sensaciones que sentí cuando visite este PUEBLO ROTO DE BELCHITE (Teruel) testimonio mudo de donde nos puede llevar la ambición de poder, la capacidad destructiva del ser humano, las envidias, el rencor, la venganza, las ideologías...

Una página muy triste de nuestra historia reciente que con el color, la forma y los vacíos he querido expresar mis sentimientos.

Cuca Muro vicepresidenta de Asociación de Acuarelistas de Aragón.



## “Emociones – Estaciones”

El libro de artista que presento trata como influyen las estaciones en el mundo de las emociones, de ahí el título “Emociones-Estaciones. Cambios de estación, cambios de emoción.

La manera de actuar, ver, percibir el día a día está totalmente relacionado con la estación en que nos encontramos, así en otoño e invierno, la pérdida de

luz nos produce cansancio, estrés, depresión, etc. Es la época del recogimiento, de la familia, de lectura,... (poesía...)!!!!

Verano y primavera son estaciones que nos provocan alegría, ilusiones, energía positiva, momentos creativos, luz-vida.



## “La Pintura”

Un texto, once acuarelas originales y un afán, emergiendo de una paleta de acuarela, se han fundido en este Libro de Artista que, con una descripción casi telegráfica de la historia de la pintura y unas variadas y mínimas obras pictóricas, refleja la inevitable e intemporal unión entre la Literatura y las Artes Plásticas.

Fecha de realización: 2018



## “Soledades”

“Soledades” es un poema pictórico de las etapas de la vida de una mujer. En cada una de sus veintiocho páginas dobles se enfrenta un poema a un retrato femenino.

La mirada o el gesto de la niña, adolescente, mujer o anciana retratada va reflejando los sentimientos, ilusiones, desencuentros o experiencias sentidas y vividas en cada periodo tal como se han ido destilando, lógicamente, en el matraz de las propias vivencias autobiográficas de su autora.



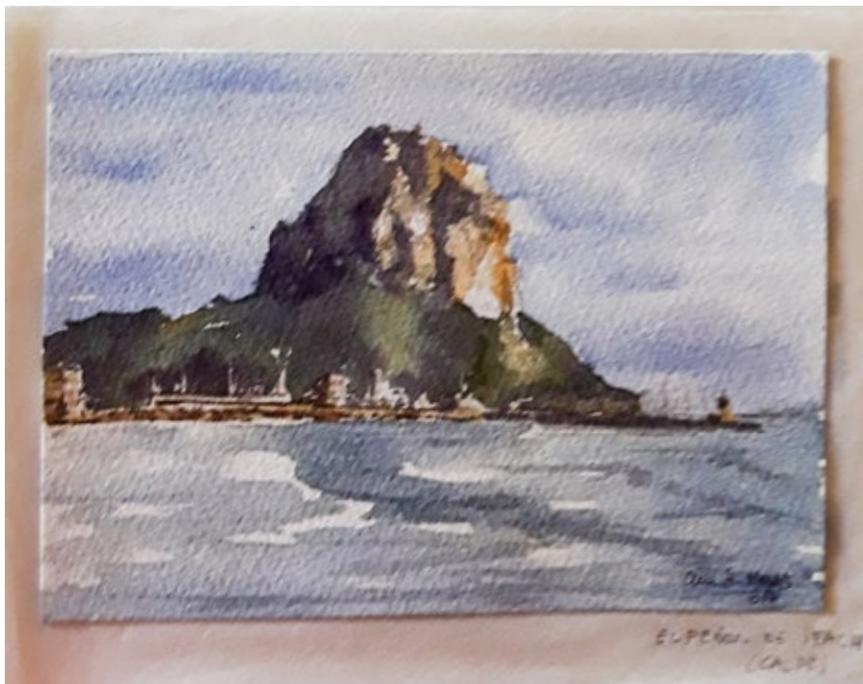
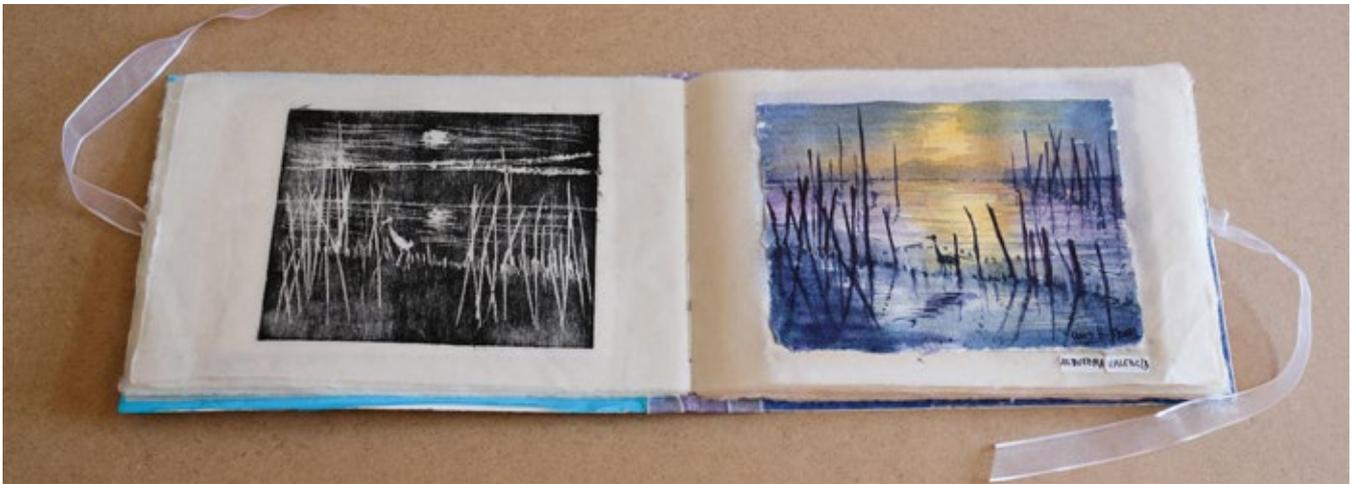
## “Despertando con la vida”

Se trata de un paseo por una ciudad imaginaria que nos aporta sensaciones y emociones al deambular por sus calles, observar sus torres, chimeneas, paseos y monumentos. Cruzamos los portales que nos llevan desde nuestra visión a otra que nos nutre y nos aporta novedad y creatividad, contacto con gentes de todas partes. Y cuando ya estamos llenos de este mundo vivaz y abarrotado, tranquilamente buscamos la paz que nos aporta el contacto con la naturaleza y las montañas y nos encontramos a nosotros mismos llenos de riqueza. Eso completa nuestro viaje interior y nos sentimos colmados y llenos de vida.



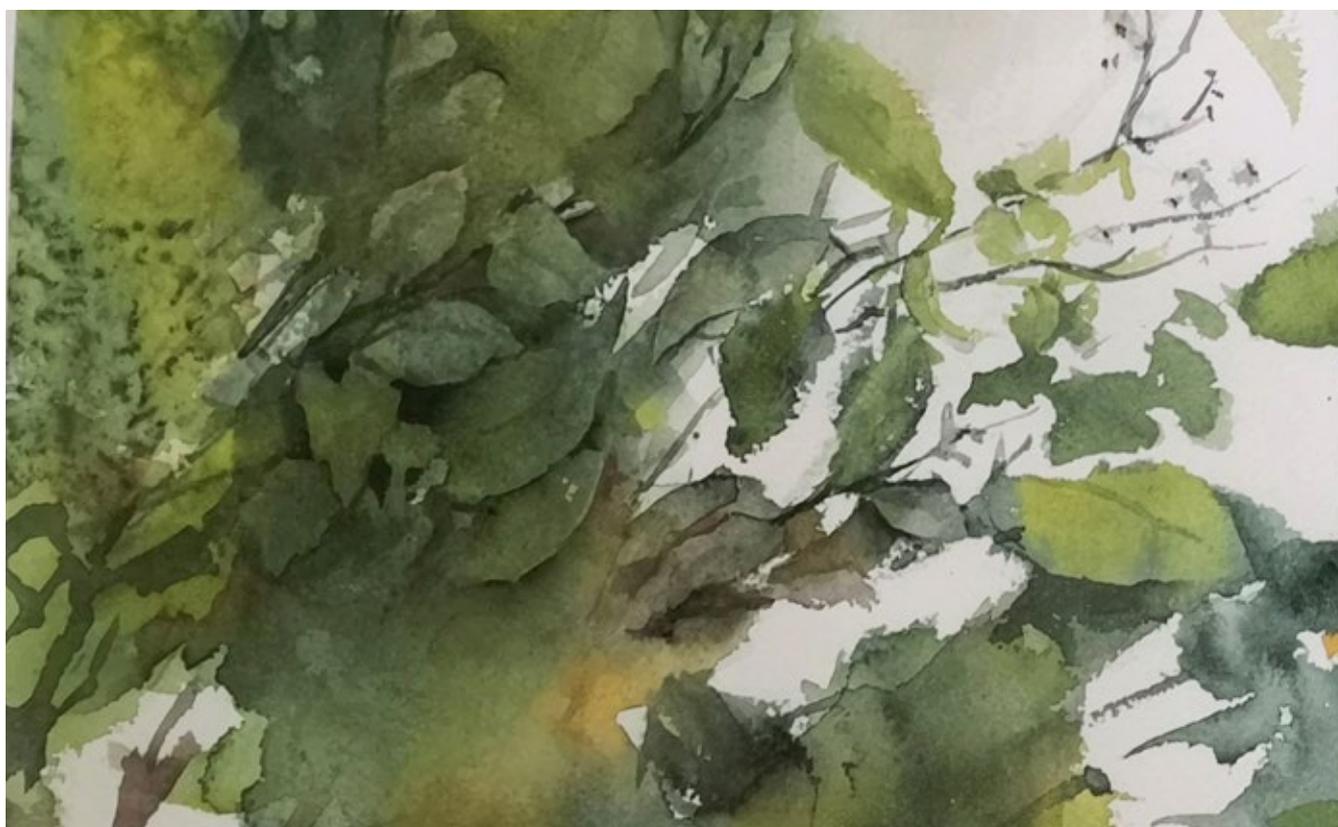
## “El mar”

El Mar siempre me ha entusiasmado e inspirado a pintarlo, sus colores tan cambiantes, el sonido de las olas, la profundidad de su horizonte... Por este motivo el libro “EL MAR”, cuyo cosido y decorado fue realizado artesanalmente en un curso de “Libro de Artista”, impartido por Társila Jiménez en el “Taller de Arte Villa de Caudete”, me sirvió de soporte para pequeñas acuarelas sobre este tema, pintadas durante mis excursiones a sus diferentes costas.



## “Árboles urbanos en flor”

Breve mirada a los árboles de mi entorno.

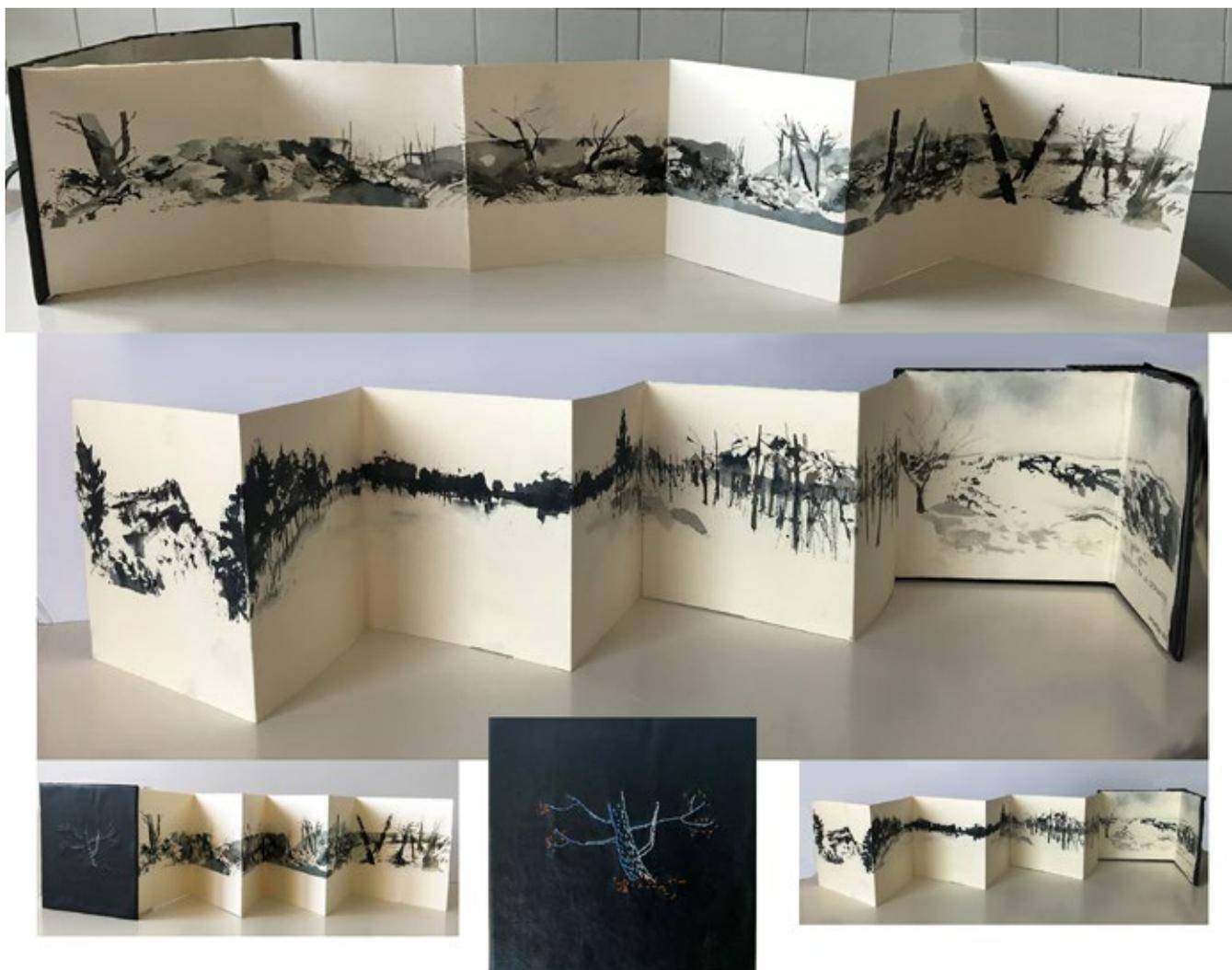


## *“Invierno en la Demanda”*

Frío, la última nevada hace mi caminar aún más lento, voy remontando el curso del agua. Apenas se filtra la luz en el bosque, más arriba, la nieve tan blanca se apodera del horizonte. La laguna, helada. Sólo alguna huella.

Realizado con acuarela en papel de grabado superalfa. Encuadernado artesanal con cubierta de tela con motivo bordado con hilo torzal.

Tamaño, plegado 20 x 20 y desplegado 20 x 100 cm



## “Suite de Altea”

La Bahía de Altea, desde la Punta Toix hasta el faro del Albir juega con la luz de levante a poniente mezclando turquesas con ultramar profundo y plata en los reflejos. Una soberbia muestra lo que el Mediterráneo ofrece y que me estaba pidiendo a gritos pintarla hace tiempo.



## “Seda”

Todo comenzó con la lectura de un libro, “un libro que no es una novela. Ni siquiera es un cuento. Ésta es una historia. Empieza con un hombre que atraviesa el mundo, y acaba con un lago que permanece inmóvil, en una jornada de viento. El hombre se llama Hervé Joncour. El lago, no se sabe”. Esta historia es “Seda” de Alessandro Baricco.

En este cuaderno he plasmado la emoción que me provocó su lectura y he descrito un doble viaje, uno de destino incierto entre dos mundos muy diferentes,

entre Francia y Japón. Otro interior, una transformación, la que sufre un gusano de seda, desde su fase huevo hasta la fase mariposa, con gran contenido simbólico, tratando de transmitir sensaciones como el retorno de los pájaros, el roce de la seda...

Empleando para ello junto a la acuarela texturas como el Gesso, pigmentos, arena o serrín... Empleando otras técnicas como el Collage, cosido de hilos...

El camino no cambia, cambiamos nosotros al viajar.



## “Mirto”

Descripción técnica de la obra: La técnica empleada para la realización de este cuaderno fundamentalmente ha sido la Acuarela, con intervenciones en collage, pigmentos, gesso, tinta, etc. y la palabra, fragmentos de viajes internos explorando “no lugares”, intentando materializarlos y vivir una aventura a través de este personaje Mirto.

Mirto es un personaje que se aventura tirándose de un paracaídas a un mundo nuevo, a otra realidad, donde va descubriendo su identidad a través de volatineros y otros personajes que va conociendo en su viaje.

Una aventura volatinera en espacios de juego, de niños, siempre somos niños al borde de un precipicio, con la certeza de que un hilo nos sostiene y nos sujeta, mientras jugamos, en nuestra realidad.

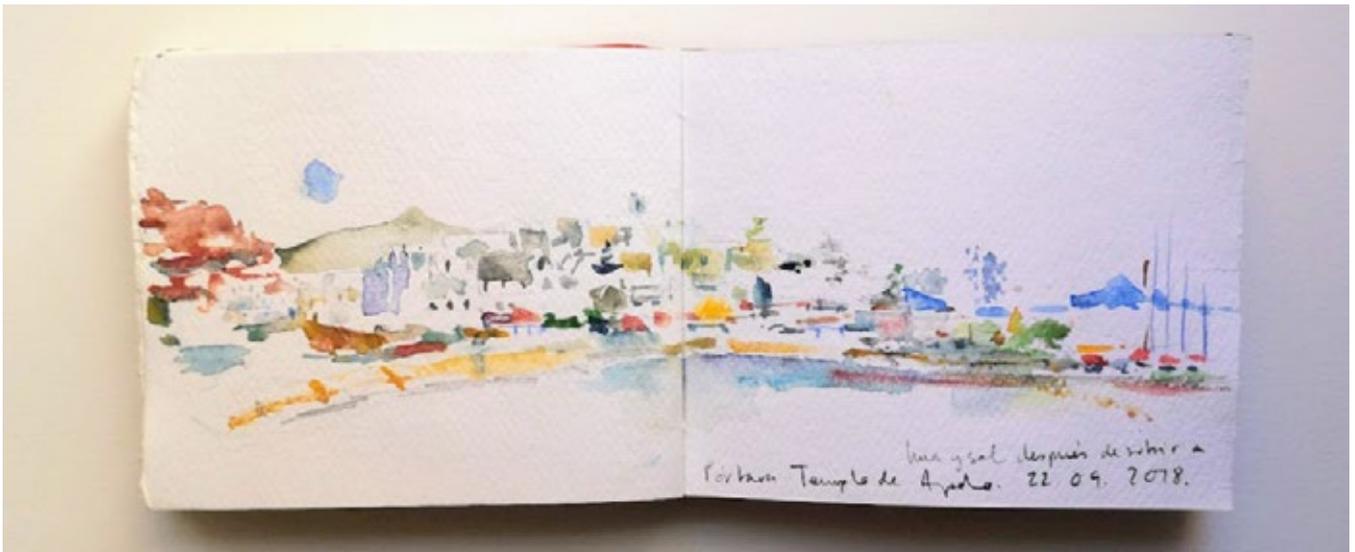


## “Isla de Naxos”

Naxos es una isla griega a la que fui invitada como profesora de acuarela dentro de un retiro organizado por la fotógrafa Caroline White.

En la bitácora predomina la acuarela pero juego con el collage y otras técnicas para representar mejor la experiencia en su totalidad, llena de estratos y color.

El cuaderno es un diario de viaje. En él recojo sensaciones, encuentros e impresiones de la llegada y estancia en la isla y en el “castillo rosa” de la aldea de Galini, lugar donde nos alojábamos.



## *“Simiente de historias”*

Técnica: Acuarela sobre papel

Historias que se repiten, en un devenir continuado del que apenas somos conscientes, hasta que ves tú reflejo en el renacer de tu madre; y sientes y comprendes; y añoras y respondes... preparando el camino para que siga la historia.

Simiente de historias, simiente que crece, fortalece y crea. Crea un nuevo ser o un nuevo mundo que recoge la simiente y continúa la historia”.



## “San Juan”

Celebramos la noche en esta fecha, pero nos olvidamos de la mágica luz del día más largo del año. Las acuarelas de este libro fueron realizadas en el crepúsculo, cuando cabe todo el encanto del universo en el intervalo entre los dos mundos.



## “La Música”

“LA MÚSICA”... Un libro que te invita, acompañado de la MUSA, a oír la pintura a través de estas notas e instrumentos, agudizar los oídos, mirar, sentir y volar con su ritmo... deseando que te haga vibrar el alma.



## “2 x 1 Marinas y frutas”

Libro tipo acordeón realizado de forma artesanal con tapas forradas en papel artesano y hojas de hiedra. Por un lado muestra las frutas que recolecta el tío Jorge como albaricoques, pavías, ciruelas, caquis... y por el otro lado marinas (agua como elemento natural).



*“No te rindas”, extraído del poema de Mario Benedetti.*

Técnica: Acuarela sobre papel de algodón elaborado a mano. Collage y decollage con papel artesanal y de libros antiguos. He combinado con estampación y reserva de formas realizadas en silicona. Tapas en fibra vegetal de mitsumata realizadas artesanalmente en mi taller del artista.

Encuadernación con elementos naturales.

Para todas esas mujeres que mueven el mundo y en especial, para Berta.

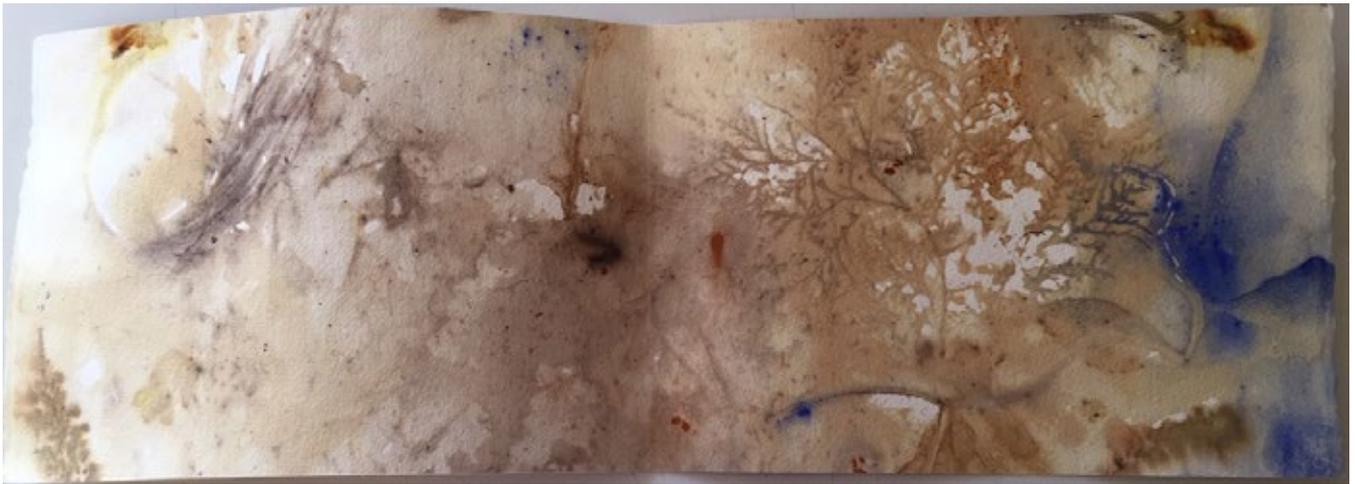


## *“Rastros Vegetales”*

Un universo de texturas, una cualidad eterna, una naturaleza única llena de sensaciones.

Un mar de texturas naturales, visuales y orgánicas que se deslizan por las páginas con un concepto abierto a interpretación y emociones dispares.

*Mención de Honor  
de la Medalla de la V Bienal  
II Concurso de Acuarelibros  
2019*

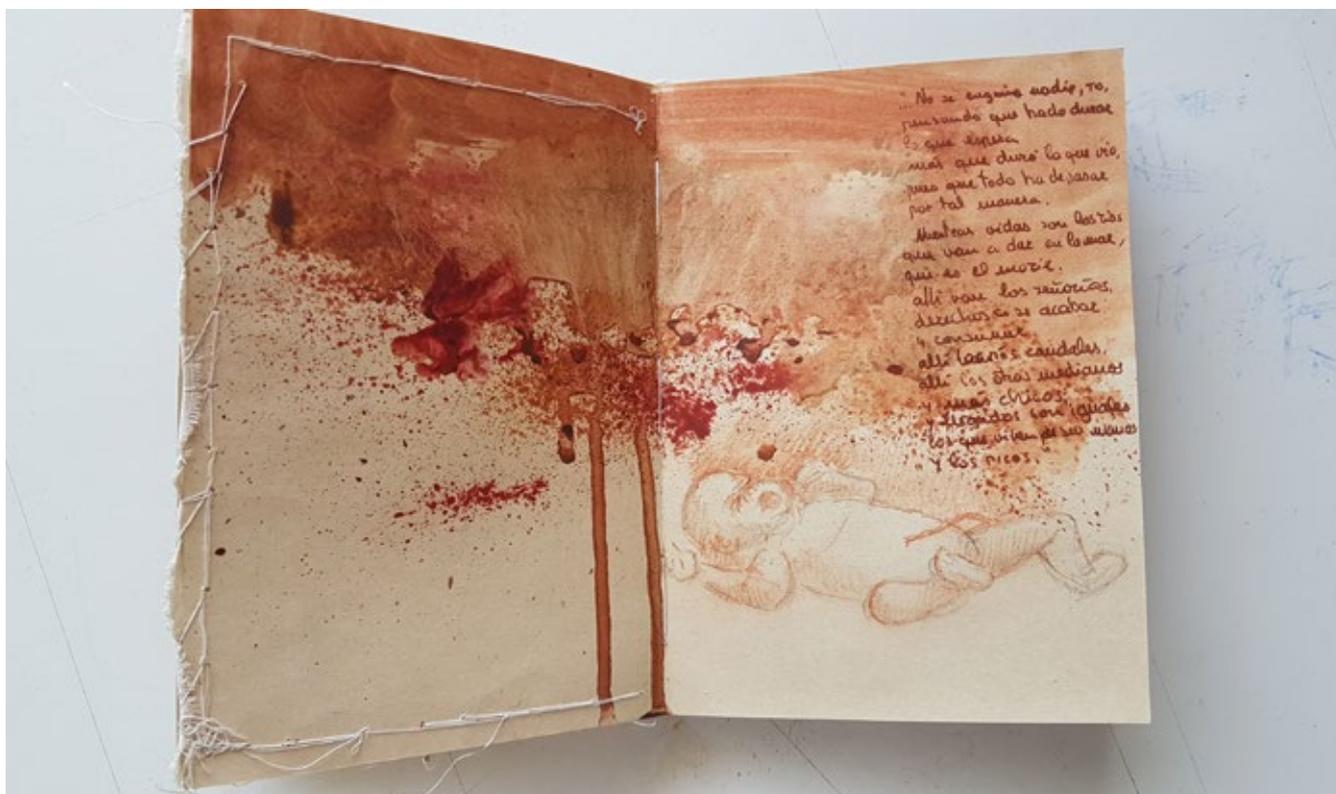


## “Tempus fugit”

Libro realizado sobre cartulinas y telas diferentes. Las tapas han sido recuperadas de un antiguo libro y recicladas e intervenidas. Ilustraciones realizadas con diferentes técnicas.

Acompañando a las imágenes pequeños textos de varios autores. Se trata de una reflexión sobre el tiempo y su fugacidad.

Medidas 21x15 cm



## “Alpana”

“Alpana es el nombre de una niña hindú la cual, tras visitar el mercado y ver el hermoso colorido de las telas, comenzó a imaginar cómo podría ella empezar a diseñar y pintar sus propios sedas. Después de trabajar intensamente con mucha ilusión y, sin apenas ella

darse cuenta, su proyecto iría tomando forma y sus deseos se irían materializando, siendo una excelente diseñadora y pintora de sedas que inundaban todos los mercados.”



## “Naghsh e Jahan”

Con este libro hacemos hincapié lo que fue la cultura persa, uno de los grandes imperios. Principalmente lo ilustramos con imágenes de algunos de los monumentos más significativos de nuestra ciudad, (Isfahán) que fue capital de Persia no hace mucho tiempo.

La dinastía Safavid, fue la encargada de darle belleza y esplendor a esta bella ciudad, la plaza NaghsheJahan, donde se encuentra la mezquita de SheikhLotfollah, frente se sitúa el palacio del Sha llamado Ali Qapu. Al su alrededor la plaza alberga sus tiendas llenas de artesanía, donde no pasa desapercibida ante turistas.



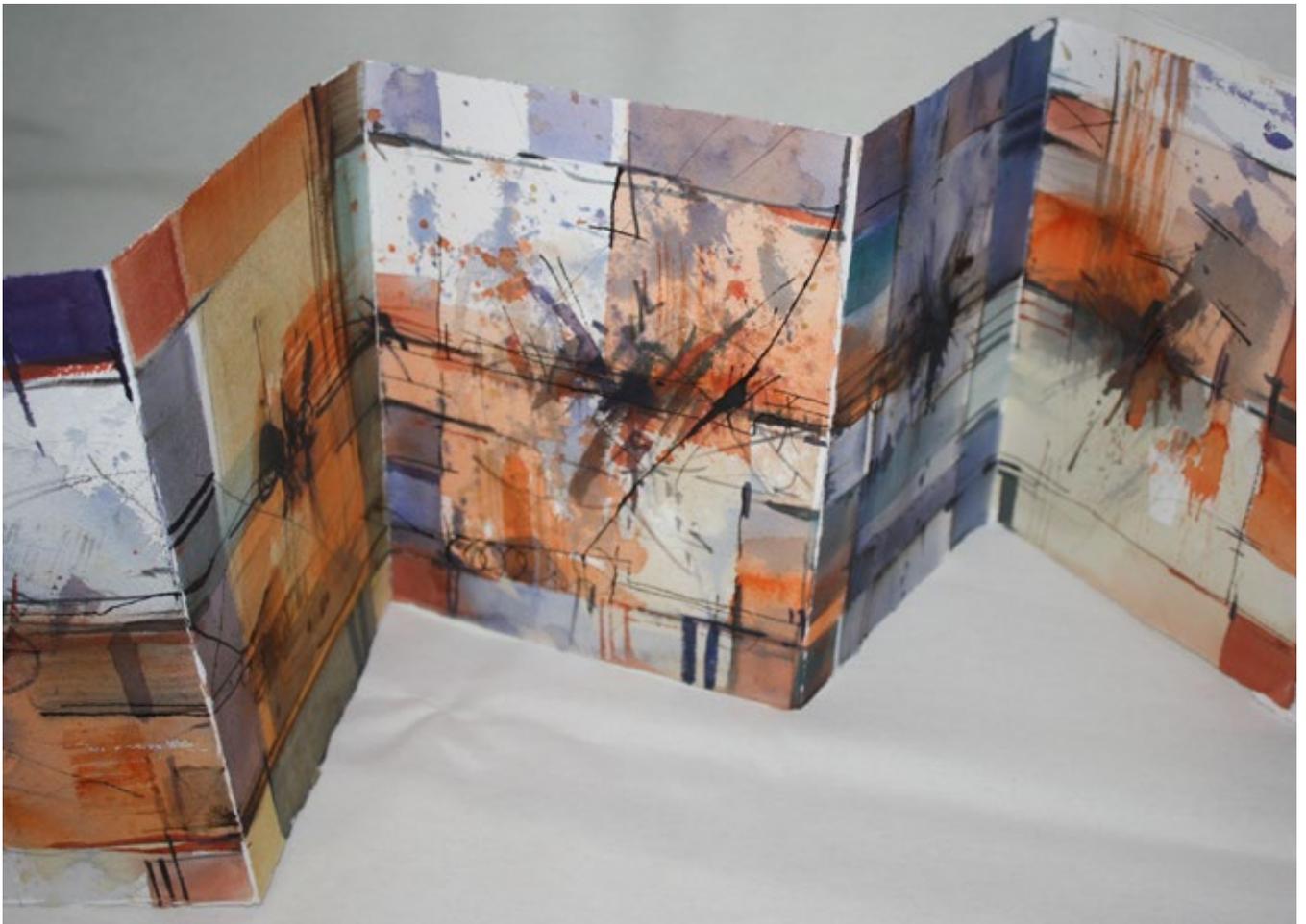
## *“Agua y criaturas acuáticas”*

“Proyecto de exploración sin objetivo concreto ni otras pretensiones que las de investigar, aprender, disfrutar y sumergirme en el tema “Agua y criaturas acuáticas” con acuarela, gouache, dorados, hilos y redes, ventanas y collage. Todo ello enmarcado en un libro encuadernado personalmente de manera tradicional y decorado con piel de serpiente, papel de plátano y “ventana a la acuarela”.



## *“De lo invertebrado”*

El concepto de invertebrado surge en este trabajo como elemento repetitivo en cada una de las imágenes, que se unen y se funden mediante la composición en línea, utilizando elementos gráficos, físicos y argumentales que hacen de este concepto el centro de todo el discurso, sin más pretensiones.



## RELACIÓN DE OBRAS

Pág.	Artista	Título de la obra	Dimensión plegada	Dimensión desplegada
05	Jesús Susilla Echevarría	<i>Solos</i>	29x18 cm	58x18 cm
06	Carmen Sanz Soto	<i>Si tú me olvidas</i>	30x38 cm	59x38 cm
07	María Antonia Sánchez Fernández	<i>La veta</i>	9,5x9,5 cm	76x9,5 cm
08	Pilar Muro Grillo	<i>Sensaciones ante un pueblo roto</i>	17x20 cm	36x20 cm
09	Conchi Ororbía Liberal	<i>Estaciones - Emociones</i>		53x73x42 cm
10	Pablo García Fernández	<i>La pintura</i>	36x26 cm	50x26 cm
11	Ana Muñoz Muñoz	<i>Soledades</i>	41x31 cm	81x31 cm
12	Angela Barbi Guixeras	<i>Despertando con la vida</i>	14,5x21 cm	255x21 cm
13	Ana Hernández Menor	<i>El mar</i>	25x17 cm	51x17 cm
14	Tina Moriano Navarro	<i>Árboles urbanos en flor</i>	29,5x20 cm	59x20 cm
15	Ana Undurruga Moreno	<i>Por las ramas</i>	20x19,5 cm	40x19,5 cm
16	Enrique Alda Campillo	<i>Suite de Altea</i>	16x24 cm	124x24 cm
17	Nieves Calles Ramírez	<i>Seda</i>	26x20,5	22x20,5 cm
18	Nicolás Angulo Otiñar	<i>Mirto</i>	22x22,5 cm	44x22,5 cm
19	Catalina Rodríguez Villazón	<i>Isla de Naxos</i>	16,5x13 cm	32x13 cm
20	Myriam Moral Rato	<i>Simiente de historias</i>	17,5x20,5 cm	68x20,5 cm
21	Ángel Cajal	<i>San Juan</i>	33,5x24 cm	66x24 cm
22	M. Carmen Díaz Cabezas	<i>La Música</i>	31,5x26 cm	121x50 cm
23	José Amorós Santa	<i>2 x 1 Marinas y frutas</i>	25x19,5 cm	172x19,5 cm
24	Beatriz García Chueca	<i>No te rindas</i>	43,5x30,5 cm	85x30,5 cm
25	María Carmen Martínez Martínez	<i>Rastros vegetales</i>	34x23 cm	92x23 cm
26	José Galarzo Sebastián	<i>Tempus fugit</i>	15,5x21 cm	32x21 cm
27	Mercedes Ballesteros López	<i>Alpana</i>	21x17,5 cm	198x17,5 cm
28	Fatemeh Zahab Saniei	<i>Naghsh e Jahan</i>	24,5x20 cm	374x20 cm
29	Yolanda Moreno Fernández	<i>Agua y criaturas acuáticas</i>	29x27 cm	59x27 cm
30	Antonio Requena Solera	<i>De lo invertebrado</i>	19x25 cm	90x25 cm



M.I. AYUNTAMIENTO  
DE CAUDETE



Taller  
de  
Arte

Villa de  
Caudete

V BIENAL  
INTERNACIONAL  
CAUDETE 2019



DIPUTACIÓN DE ALBACETE

